



**1JS eranskina: Justifikazio-kontu sinplifikatua**  
Anexo 1JS: Cuenta justificada simplificada

www.vitoria-gasteiz.org

informacion@vitoria-gasteiz.org

**AITORTZAILEAREN DATUAK – DATOS DE LA PERSONA DECLARANTE**

Izen-deiturak – Nombre y Apellidos

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2	
Izena Nombre		NAN/AIZ DNI/NIE	

Harremanetarako – Datos de contacto

1. Telefonoa Teléfono 1		2. Telefonoa Teléfono 2		Posta elektronikoa Correo Electrónico	
----------------------------	--	----------------------------	--	--	--

Helbidea – Dirección

Kalea Calle		Zenbakia Número		Letra Letra		Eskailera Escalera	
Solairua Piso	Atea Mano	Posta-kodea Cód. Postal		Herria Población			
Udalerrria Municipio		Lurraldea Provincia					

**AITORTZAILEAK ORDEZKATZEN DUEN ENTITATEAREN DATUAK**  
**DATOS DE LA ENTIDAD EN REPRESENTACIÓN DE QUIEN ACTUA EL DECLARANTE**

Kargua entitatean – En calidad de

Elkartea/Federazioa – Asociación/Federación

IFZ -NIF

--	--	--

Helbidea – Dirección

Kalea Calle		Zenbakia Número		Letra Letra		Eskailera Escalera	
Solairua Piso	Atea Mano	Posta-kodea Cód. Postal		Herria Población			
Udalerrria Municipio		Lurraldea Provincia					

Harremanetarako – Datos de contacto

1. Telefonoa Teléfono 1		2. Telefonoa Teléfono 2		Posta elektronikoa Correo Electrónico	
----------------------------	--	----------------------------	--	--	--

Webgunea – Página web

--

**DIRULAGUNTZAREN PROIEKTUA/ILDOA – PROYECTO/LÍNEA DE SUBVENCIÓN**

--

**ADIERAZTEN DU – DECLARA**

4. puntuari erantsen den gastuen zerrenda aurreikusitako xedearen edo helburuaren ondorioz sortu dela, gastuok deialdiaren oinarrietan ezarritako epeetan gauzatu direla, eta Gasteizko Udalaren ekarpenen bidez finantzatu direla.

*Que la relación de gastos que se adjunta en el punto 4, se ha generado como consecuencia del objeto o fin previsto, se han ejecutado en los plazos, establecidos en las Bases de la convocatoria, y han sido financiadas por la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.*

Berak ordezkatzeko duen entitateak/elkartek ez duela soldatapeko langilerik.  
*Que la entidad/asociación a la que representa no cuenta con personal asalariado a su cargo.*

Baduela bestelako finantzaketa-iturririk proiektua finantzatzeko:  
*Que sí dispone de otras fuentes para la financiación del proyecto:*

Izen-deiturak edo sozietatearen izena - Apellidos y Nombre o Razón Social	Zenbatekoa - Importe.
	€
	€
	€
	€

Ez duela proiektu honetarako beste dirulaguntzarik eskatu, ezta jaso ere.  
*Que no ha solicitado ni es perceptora de otras subvenciones para el proyecto.*

Justifikazio-fakturetan agertzen den BEZa ez dela kengarria entitatearentzat, eta ezin dela, horrenbestez, diruz lagundu daitekeen gastutzat jo.

*Que el IVA que expresan las facturas justificativas no tienen el carácter deducible para dicha entidad a efectos de considerarlo como gasto subvencionable.*





## 1JS eranskina: Justifikazio-kontu sinplifikatua

### Anexo 1JS: Cuenta justificada simplificada

www.vitoria-gasteiz.org

informacion@vitoria-gasteiz.org

- Diruz lagundutako jarduerak finantzatu dituzten diru-sarreraren zerrenda (adierazi diruz lagundutako jarduerak egiteko lortu diren diru-sarrera publiko edo pribatu guztiak).

*Relación de los ingresos que han financiado las actividades subvencionadas (indicar todos los ingresos públicos o privados obtenidos para realizar las actividades subvencionadas).*

Diru-sarrera zein erakundetatik datorren, administrazio publikoen, erakunde pribatuen edo publikoen dirulaguntzak, bestelako diru-sarrerak eta sarrera bakoitzaren kontzeptua <i>Entidad de la que proviene el ingreso, subvenciones de las Administraciones Públicas, Entes Privados o Públicos, otros ingresos y concepto del mismo.</i>	Zenbatekoa - Importe

Erabili gabeko dirua itzultzea: Jasotako zenbatekoak itzuli behar badira, Udalak Kutxabanken duen kontuan egingo da itzulketa (ES03 2095 0611 01 1090958918), eta, ondoren, diru-sarrera egin izanaren egiaztagiria aurkeztu beharko da Kultura Zerbitzua

*En el caso de que proceda la devolución o reintegro de las cantidades percibidas se realizará en la cuenta municipal de Kutxabank ES03 2095 0611 01 1090958918, presentando posteriormente en el Servicio de Cultura el justificante de ingreso.*

#### ZINPEKO AITORPENA – DECLARACIÓN RESPONSABLE

Behean izenpetzen duenak bere erantzukizunpean aitortzen du adierazitako datuak benetakoak direla.

*La persona abajo firmante declara bajo su responsabilidad que los datos incluidos son ciertos.*

#### DATA ETA SINADURA - FECHA Y FIRMA (\*)

Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an En Vitoria-Gasteiz, a de de

Zigilua – Sello

Legezko ordezkariaren izenpea – Firma de la persona representante legal

(\*)

Inprimakia sinatu aurretik, hurrengo orrialdean agertzen den datuen babesari buruzko informazioa irakurri beharko duzu.

*Antes de firmar el formulario, debe leer la información básica sobre protección de datos que se presenta en la página siguiente.*



**1JS eranskina: Justifikazio-kontu sinplifikatua**  
Anexo 1JS: Cuenta justificada simplificada

www.vitoria-gasteiz.org

informacion@vitoria-gasteiz.org

**DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA**  
**INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES**

<p>Tratamenduaren arduraduna <i>Responsable del tratamiento</i></p>	<p>Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK- CIF: P0106800F)</p>
<p>Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak <i>Contacto del Responsable del tratamiento</i></p>	<p>Calle Pintor Teodoro Dublang kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Álava 945 161 616 - <a href="mailto:informacion@vitoria-gasteiz.org">informacion@vitoria-gasteiz.org</a> - <a href="http://www.vitoria-gasteiz.org">www.vitoria-gasteiz.org</a></p>
<p>Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak <i>Contacto de la Delegada de Protección de Datos</i></p>	<p><a href="mailto:dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org">dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org</a></p>
<p>Tratamenduaren xedeak <i>Finalidad del tratamiento</i></p>	<p>Udal zerbitzuei dagokienez herritarren eskakizunak artatzea, eta udal-eskumeneko prozedurak izapidetzea, 39/2015 legean aurreikusitakoarekin bat etorrita.</p> <p><i>Atender las solicitudes de la ciudadanía en relación con los distintos servicios municipales, así como la tramitación de los distintos procedimientos de competencia municipal, de acuerdo con lo previsto en la ley 39/2015.</i></p>
<p>Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa <i>Legitimación o base jurídica del tratamiento</i></p>	<p>Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorra eta Udalaren Diru-laguntzei buruzko Ordenantza.</p> <p>DBAOk 6.1.a) artikulua: Interesdunak bere datu pertsonalak tratatzeko adostasuna eman du hel-buru zehatz bati edo gehiagori begira.</p> <p><i>Ley General de Subvenciones y Ordenanza municipal de subvenciones.</i></p> <p><i>Artículo 6.1.a) RGPD: El interesado dio su consentimiento para el tratamiento de sus datos personales para uno o varios fines específicos</i></p>
<p>Hartzaileak <i>Destinatarios</i></p>	<p>Datuak hirugarren bati komunika dakizkioke –soil-soilik Gasteizko Udalaren eta datuhartzailearen eginkizun legitimoekin zuzeneko lotura duten xedeak betetzeko eta datu pertsonalen jabeak baimena ematen duenean–, baita legeak datuak komunikatu beharra agintzen duen erakunde eta organoei ere.</p> <p><i>Los datos podrán ser cedidos a terceras entidades para el cumplimiento de fines directamente relacionados con funciones legítimas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y de la entidad cesionaria, así como a las entidades u organismos a los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.</i></p>
<p>Gordetzeko epea <i>Plazo de conservación</i></p>	<p>Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko lege ezarritako epeak iraungi bitartean. Horrez gain, gorde egongo dira baita pertsona interesatuarekin izandako harremanetik eratorri litezkeen erreklamazioak egiteko edo horietatik babesteko aurreikusitako epeak iraun bitartean. Orobat, artxibategi eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie datuei.</p> <p><i>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos, igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.</i></p>
<p>Pertsonen eskubideak <i>Derechos de las personas</i></p>	<p>Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezeztatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu.</p> <p><i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la Delegada de Protección de Datos.</i></p>